

Matthew 6:24-34

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 6:1-34

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Sermon on the Mount

Matthew 6:1-18

The Correct Understanding of Doing Righteousness (TZEDAKAH)

Matthew 6:1

The Command Concerning Doing Righteousness

(1) Be paying attention not to do your act of mercy in front of men for to be viewed by them. And if not indeed, you do not have *a* reward from your Father Who *is* in Heaven.

Matthew 6:2-4

The Correct Understanding of Acts of Mercy

Matthew 6:2

The Conduct of Acts of Mercy

(2) Therefore, whenever you should do *an* act of mercy, you should not sound *a* trumpet before you just as the hypocrites are doing in the synagogues and in the streets, so that they might be glorified by men. Truly I am saying to you, They are receiving their reward.

Matthew 6:3

The Command Concerning Acts of Mercy

(3) Now while you *are* doing *an* act of mercy, do not let your left *hand* know what your right *hand* is doing,

Matthew 6:4

The Consequence of Acts of Mercy

(4) so that your act of mercy might be in secret. And your Father, the One seeing in secret, will repay you [in the open].

Matthew 6:1-34

Literal English Translation (continued)

Matthew 6:5-15

The Correct Understanding of Prayer

Matthew 6:5

The Conduct of Prayer

**(5) And whenever you should pray,
you should not be as the hypocrites,
because they love to pray
standing in the synagogues
and in the corners of the streets
so that they might be visible to men.
Truly I say to you [that]
They are receiving their reward.**

Matthew 6:6-7

The Command Concerning Prayer

**(6) Now you, whenever you should pray,
enter into your private room
and after having shut your door,
pray to your Father Who *is* in secret.
And your Father, the One seeing in secret,
will repay you [in the open].**

**(7) Now while praying,
you should not speak vain words,
as indeed the Gentiles;
for they presume that in much speaking
they will be heard.**

Matthew 6:8

The Consequence of Prayer

**(8) Therefore do not become like to them,
for your Father knows of what things
you have need before you ask Him.**

Matthew 6:9-13

The Concepts of Prayer

**(9) In this way, therefore, you yourselves pray:
Our Father, the One in Heaven,
Let your name be sanctified.**

Matthew 6:1-34

Literal English Translation (continued)

(10) Let Your kingdom come;

**Let Your will happen,
as in Heaven, also upon [the] earth.**

(11) Give to us today our necessary bread,

**(12) and forgive us our debts
as also we ourselves have forgiven our debtors.**

**(13) And you should not lead us into temptation,
but deliver us from the evil one,**

**[because Yours is the kingdom
and the power and the glory,
into the ages. Amen.]**

Matthew 6:14-15

The Conclusion Concerning Prayer

**(14) For if you should forgive men their trespasses,
your heavenly Father will also forgive you.**

**(15) And if you should not forgive men [their trespasses],
neither will your Father forgive your trespasses.**

Matthew 6:16-18

The Correct Understanding of Fasting

Matthew 6:16

The Conduct of Fasting

**(16) Now whenever you should fast,
do not become just as the hypocrites,
with a gloomy-face, for they are hiding
their faces so that they might appear
to men as fasting. Truly I say to you
that they have their reward.**

Matthew 6:17

The Commands Concerning Fasting

**(17) But you yourself while fasting,
anoint your head and wash your face,**

Matthew 6:1-34

Literal English Translation (continued)

Matthew 6:18

The Consequences of Fasting

(18) so that you should not appear to men as fasting, but *you should appear* to your Father in secret. And your Father, the *One* seeing in secret, will repay you in the open.

Matthew 6:19-23

The Correct Understanding of Wealth

Matthew 6:19-20

The Commands Concerning Wealth

(19) Do not be treasuring up for you treasures upon the earth, where moth and rust is destroying, and where thieves are digging through and are stealing.

(20) But be treasuring up for you treasures in Heaven, where neither moth nor rust is destroying, and where thieves are not digging through and stealing.

Matthew 6:21

The Conclusion Concerning Wealth

(21) For where your treasure is, there your heart will be also.

Matthew 6:22-23

The Concepts Concerning Wealth

(22) The lamp of the body is the eye. Therefore if your eye should be single, your whole body is illuminated.

(23) But if your eye should be evil, your whole body is darkness. If, therefore, the light in you is darkness, how great *is* the darkness!

Matthew 6:1-34

Literal English Translation (continued)

Matthew 6:24-34

The Correct Understanding of Service

Matthew 6:24

The Capacity of Man

**(24) No one is able to serve two masters;
for either he will hate the one,
and he will love the other;
or he will hold firm to the one,
and he will despise the other.
You are not able to serve God
and mammon.**

Matthew 6:25-34

The Conduct of Man

Matthew 6:25

The First Command

**(25) On account of this, I say to you,
stop being anxious for your life,
what you should eat
and what you should drink,
neither for your body,
what you should put on.
Is not the life more than food
and the body more than clothing?**

Matthew 6:26-27

The Second Command

**(26) Look intently at the birds of heaven,
that they are not sowing,
nor are they reaping,
neither are they gathering into barns,
and your heavenly Father is feeding them.
Are you yourselves not more valuable
than them?**

**(27) Now who from out of you,
while being anxious, is able to add
upon his stature one cubit?**

Matthew 6:1-34

Literal English Translation (continued)

Matthew 6:28-30
The Third Command

**(28) And why are you anxious
concerning clothing?
Learn from the lilies of the field,
how they are growing.
They are not laboring
nor are they spinning,**

**(29) and I say to you
that not even Solomon
in all his glory was clothed
like one of these.**

**(30) If God this way is clothing
the grass of the field *which is* existing today,
and tomorrow is being thrown into a furnace,
will He not much more *clothe* you,
little-faith ones?**

Matthew 6:31-33
The First Conclusion

**(31) Therefore you should not be anxious,
saying, What should we eat?
Or, what should we drink?
Or, what should we put on?**

**(32) For all these things the nations
are seeking after. For your heavenly Father
knows that you are having need
of all these things.**

**(33) But you be continually seeking first
the kingdom of God and His righteousness,
and all these things will be added to you.**

Matthew 6:34
The Second Conclusion

**(34) Therefore you should not be anxious
for the tomorrow. For the tomorrow
will be anxious for the things of itself.
Sufficient for the day is the adversity of it.**

Matthew 6:24-34

Greek / English Interlinear

24) οὐδείς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει,
no one is able two lords to serve; either for the one he will hate,

καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει· ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου
and the other he will love; or one he will hold firm, and the other

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ μαμμωνᾷ. (μαμμωνᾷ)
he will despise. not you are able God to serve and mammon. (mammon)

25) διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί
on account of this I say to you, not be anxious the for life of you, what

φάγητε καὶ (ἢ) τί πίνητε· μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν,
you should eat and (or) what you should drink; neither the for body of you,

τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖον ἐστι(ν) τῆς τροφῆς, καὶ
what you should put on. not the life more is the than food, and

τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος;
the body the than clothing?

26) ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεύρουσιν,
Look intently toward the birds the of heaven, that not they are spinning,

οὐδὲ θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ
nor are they reaping, neither are they gathering into barns, and the

πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον
Father of you the heavenly is feeding them; not yourselves more

διαφέρετε αὐτῶν;
are you valuable than them?

27) τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν
who now out of you being anxious is able to add upon the

ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα;
stature of him cubit one?

Matthew 6:24-34

Greek / English Interlinear (continued)

28) καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ
and concerning clothing why are you anxious? Learn from the lilies the
ἀγροῦ, πῶς αὐξάνει· (αὐξάνουσιν) οὐ κοπιᾷ, (κοπιῶσιν)
of field, how it is growing; (they are growing) not it is laboring, (they are laboring)
οὐδὲ νήθει· (νήθουσιν)
neither is it spinning; (are they spinning)

29) λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ
I am saying and to you that neither Solomon in all the glory of Him
περιεβάλετο ὡς ἓν τούτων.
was clothed like one of these.

30) εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον εἰς
if now the grass the of field, today existing and tomorrow into
κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῶ
oven being thrown, the God this way is clothing, not much
μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι;
more you, little faith ones?

31) μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, τί φάγωμεν, ἢ τί
not therefore you should be anxious, saying, What should we eat, or what
πίωμεν, ἢ τί περιβαλώμεθα;
should we drink, or what should we put on?

32) πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητεῖ· (ἐπιζητοῦσιν) οἶδε(ν)
all for these things the nations are seeking; (are seeking) knows
γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων
for the Father of you the heavenly that you are needing these things
ἀπάντων.
all of.

Matthew 6:24-34

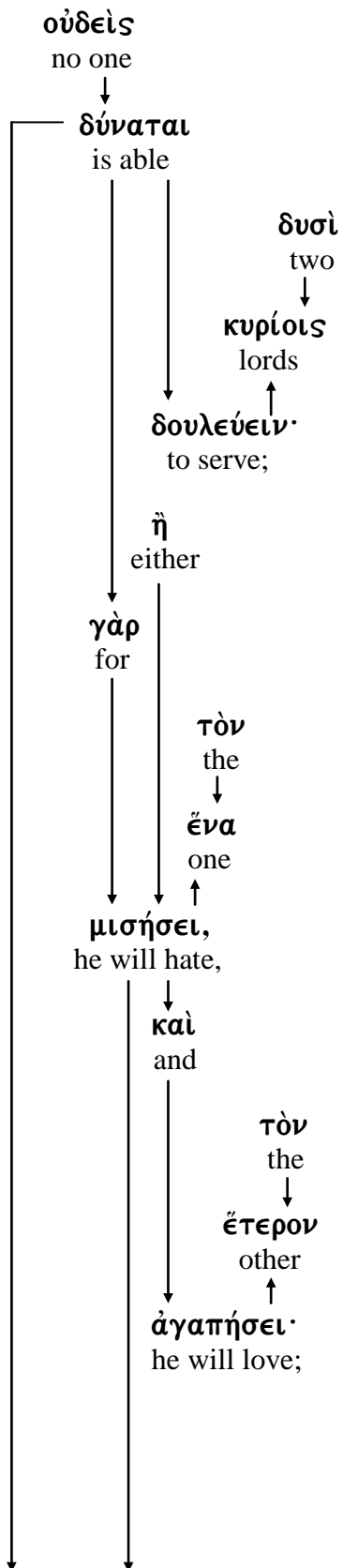
Greek / English Interlinear (continued)

- 33) **ζητεῖτε** δὲ **πρῶτον** τὴν **βασιλείαν** τοῦ **Θεοῦ** καὶ τὴν
you be seeking but first the kingdom the of God and the
δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ **ταῦτα** πάντα **προσθεθήσεται** ὑμῖν.
righteousness of Him, and these things all will be added to you.
- 34) **μὴ** οὖν **μεριμνήσητε** εἰς τὴν **αὔριον**· ἡ γὰρ **αὔριον**
not therefore you should be anxious for the tomorrow; the for tomorrow
μεριμνήσει [τὰ] **ἑαυτῆς**. **ἄρκετόν** τῇ **ἡμέρᾳ** ἡ **κακία**
will be anxious [the things] of itself. Sufficient the for day the adversity
αὐτῆς.
of it.

Matthew 6:24-34

Diagram

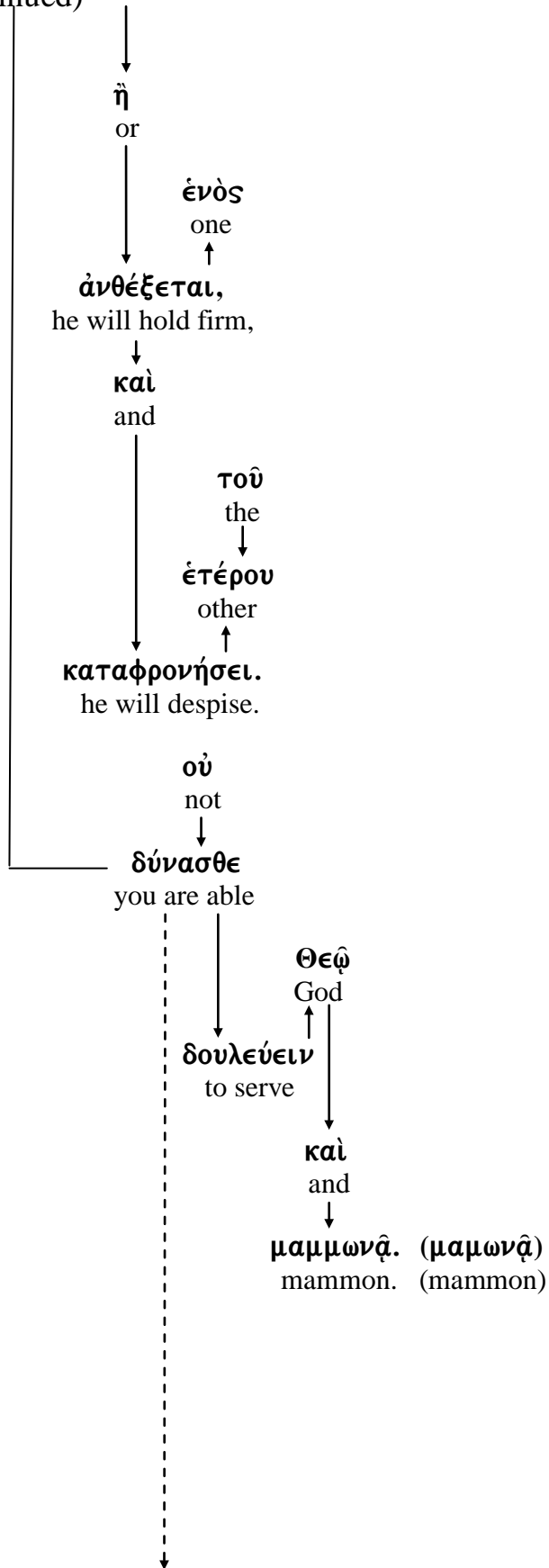
24)



Matthew 6:24-34

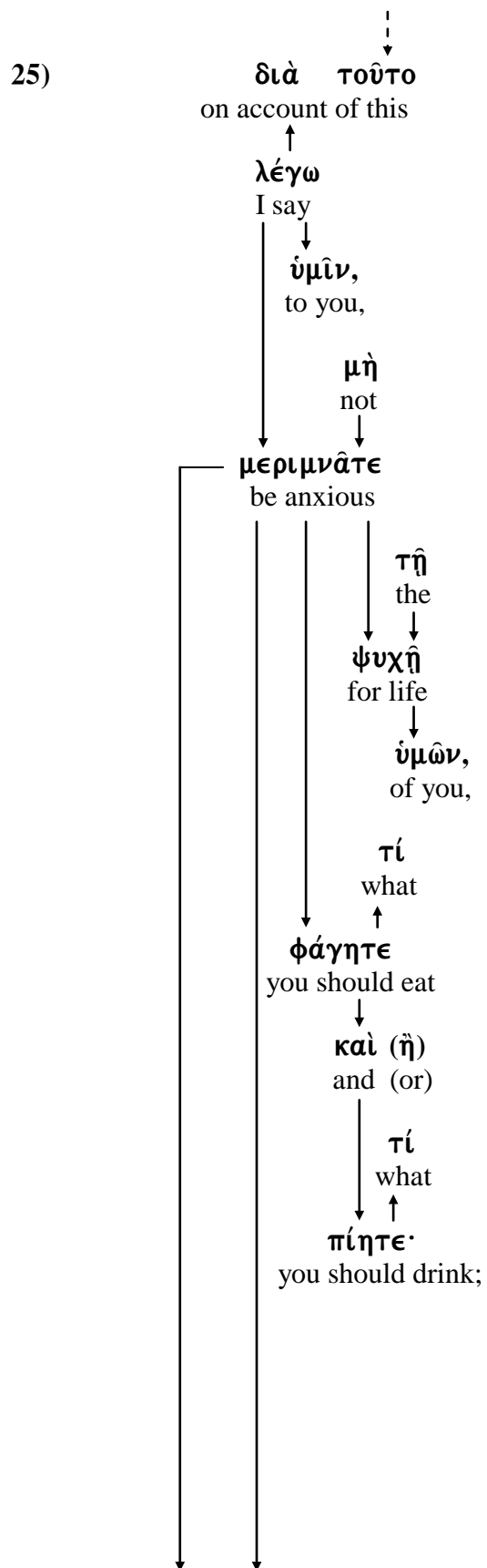
Diagram (continued)

24) cont.



Matthew 6:24-34

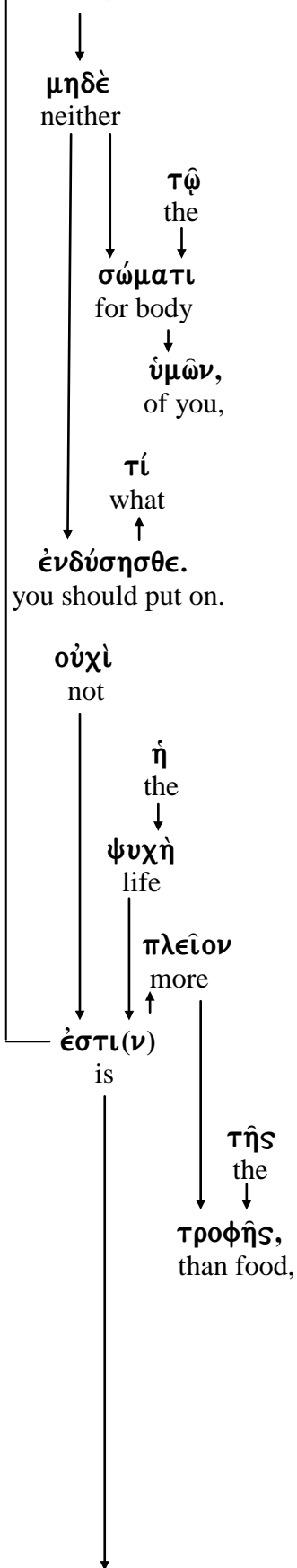
Diagram (continued)



Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

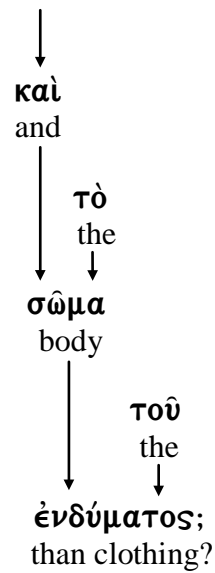
25) cont.



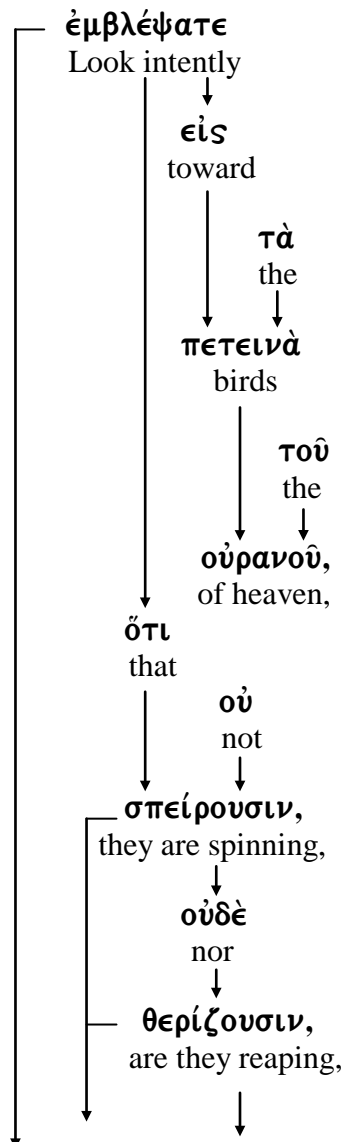
Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

25) cont.



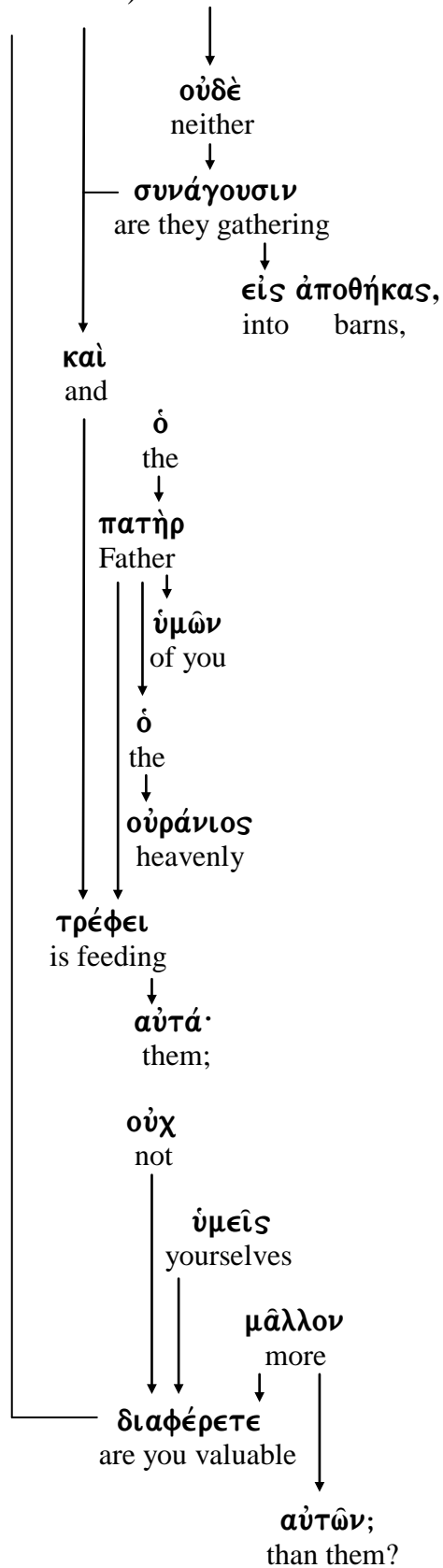
26)



Matthew 6:24-34

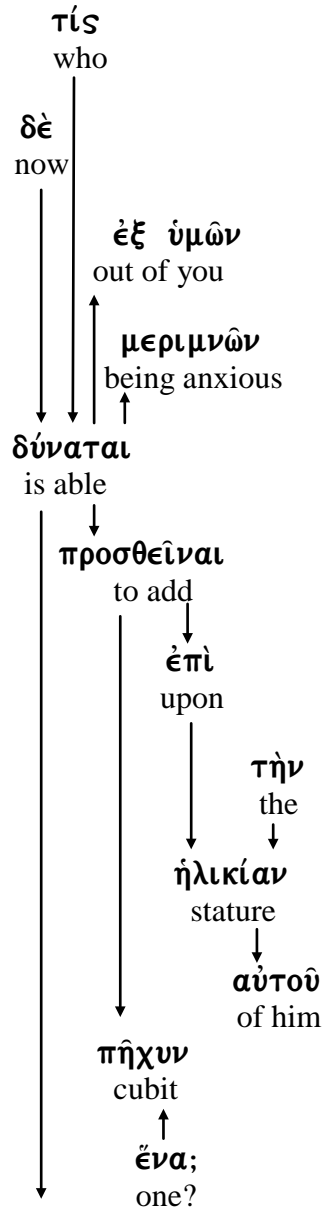
Diagram (continued)

26) cont.

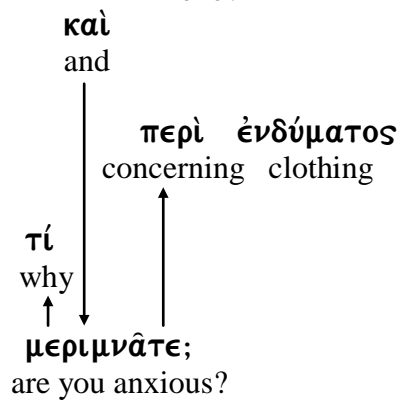


Matthew 6:24-34
Diagram (continued)

27)



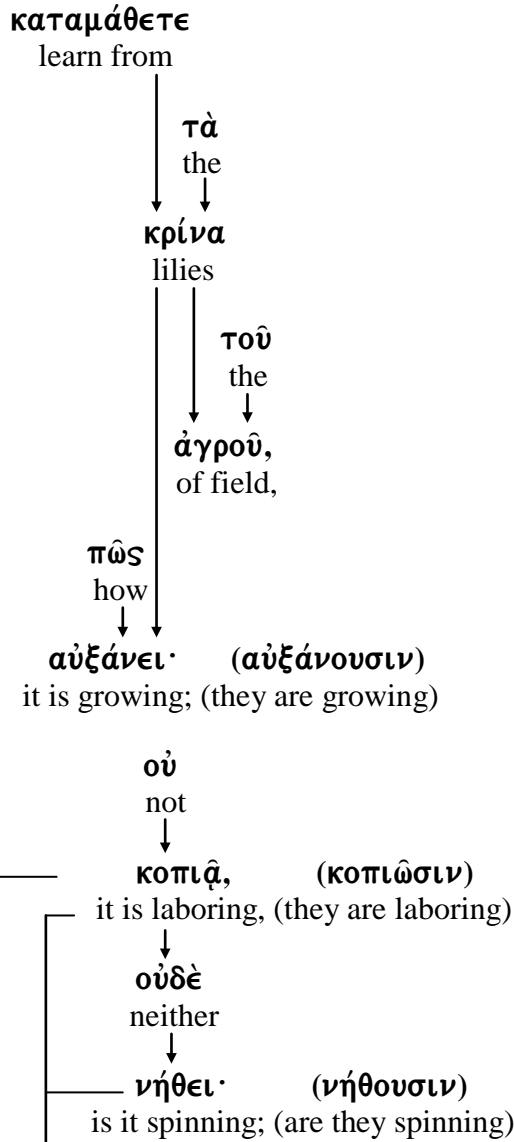
28)



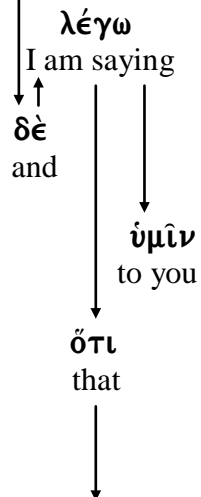
Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

28) cont.

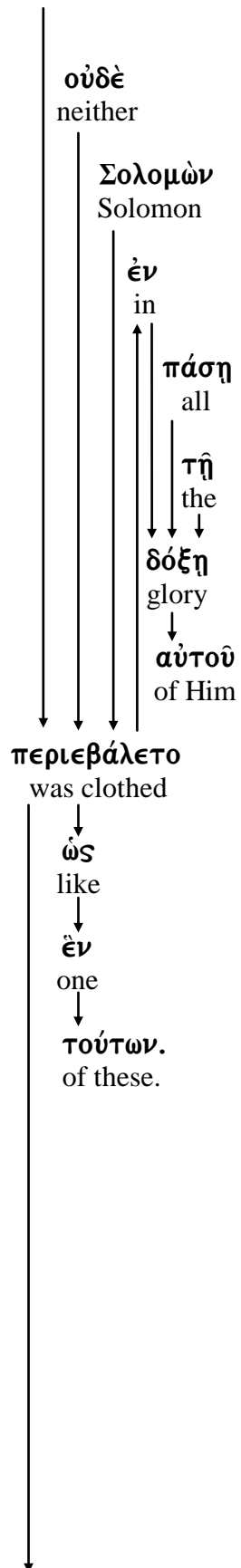


29)



Matthew 6:24-34
Diagram (continued)

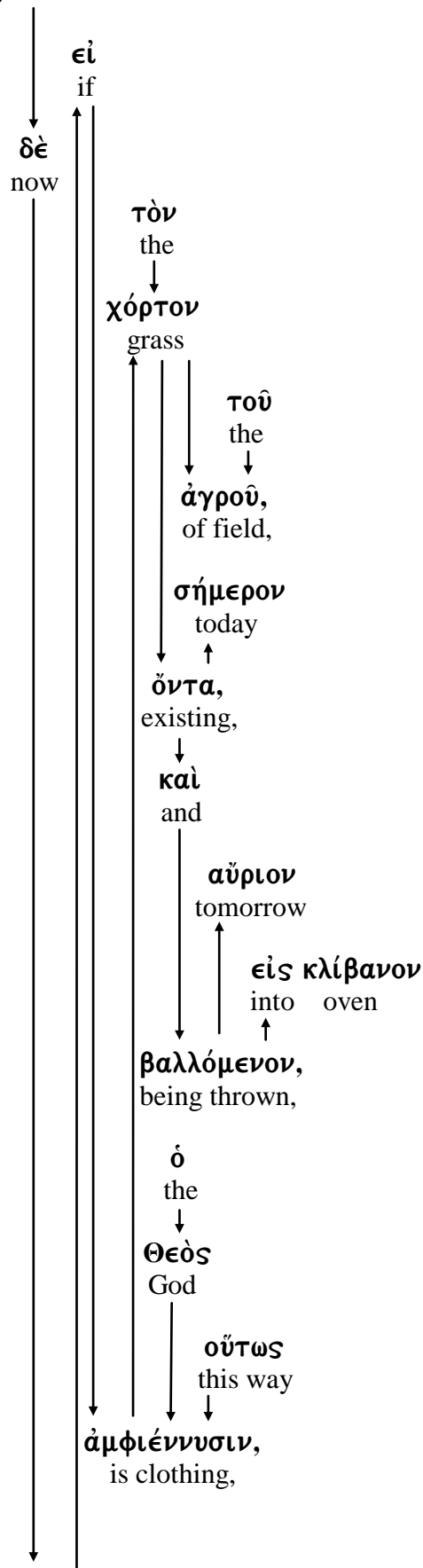
29) cont.



Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

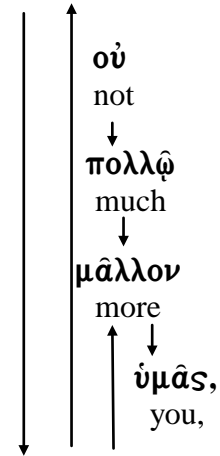
30)



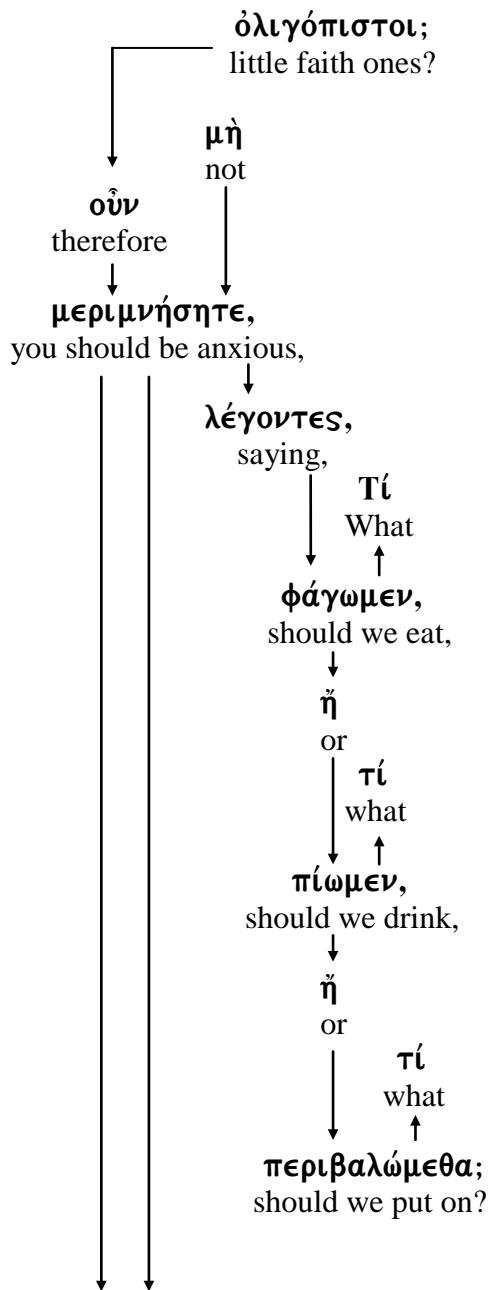
Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

30) cont.



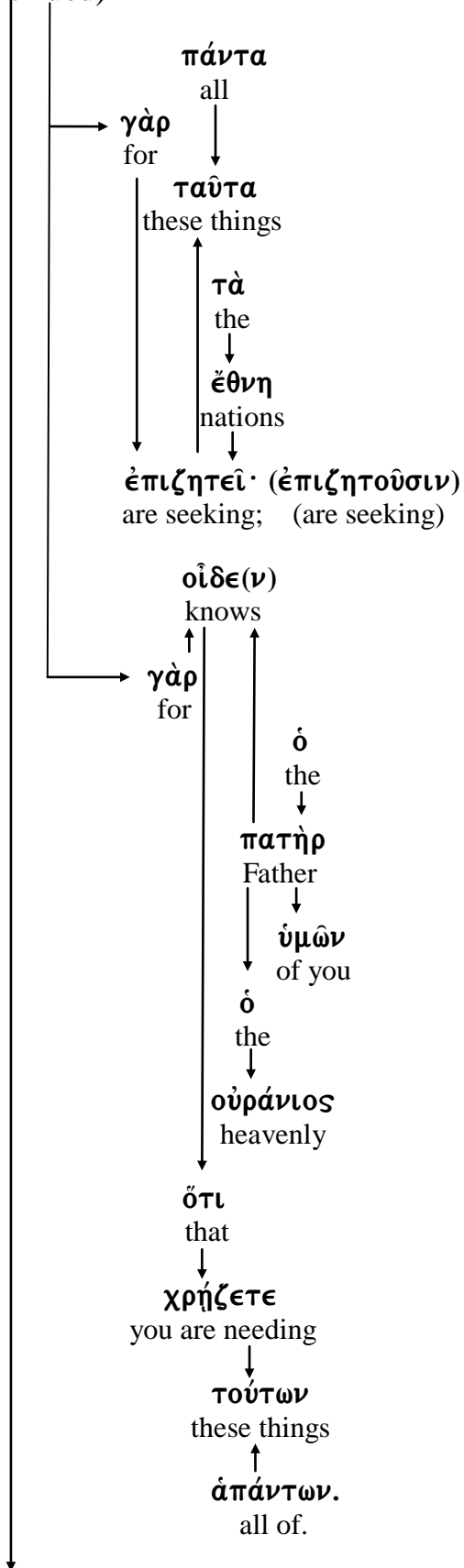
31)



Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

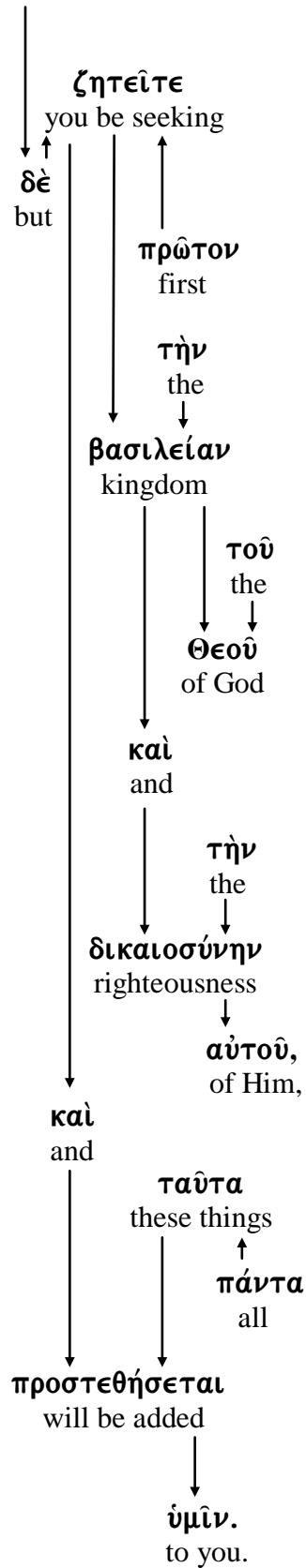
32)



Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

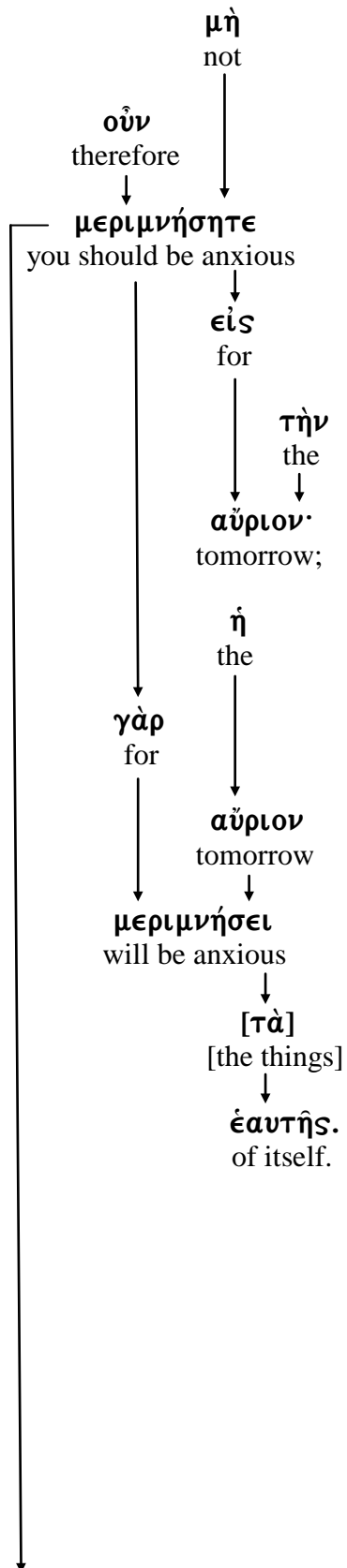
33)



Matthew 6:24-34

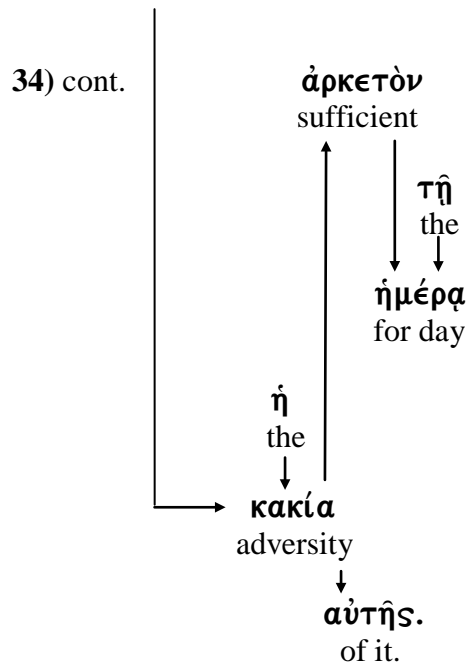
Diagram (continued)

34)



Matthew 6:24-34

Diagram (continued)



Luke 10:38-42

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 10:38-42

Literal English Translation

Luke 10:38-42

The Priority of Life for the Believer

Luke 10:38-39

The Circumstances

38) Now it happened while they were going, that He Himself entered into *a* certain village; and *a* certain woman, Martha *by* name, received Him into her house.

39) And to this woman was *a* sister being called Mary, who also when she sat alongside of the feet of Jesus, she was hearing His Word.

Luke 10:40-41

The Conflict

40) But Martha was distracted concerning much serving. And when she stood over *Him* she said, “Lord, is it not a concern to you that my sister left me alone to serve? Therefore speak to her in order that she might help me.”

41) And when *He* answered Jesus said to her, “Martha, Martha, you are anxious and troubled concerning many things.

Luke 10:42

The Cure

42) “But of one thing there is need, and Mary chose the good portion, which shall not be taken away from her.”

Luke 10:38-42

Greek / English Interlinear

38) Ἐγένετο (Ἐν) δὲ ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, [καὶ] αὐτὸς
It happened (in) now in the to go them, [that] Himself

εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά· γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα
He entered into village certain; woman and certain by name Martha

ὑπεδέξατο αὐτόν [εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς]
received Him [into the house of her]

39) καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία (Μαριάμ), ἣ καὶ
and to this woman was sister being called Mary (Maraim), who also

παρακάθισα (παρακαθεσθεῖσα) [παρὰ] τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ
having sat (having been seated) [along] the feet the of Jesus

(κυρίου) ἤκουε(ν) τὸν λόγον αὐτοῦ.
(of Lord) was hearing the word of Him.

40) ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν·
the and Martha was distracted concerning much serving;

ἐπιστάσα δὲ εἶπε(ν), Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ
having stood over and she said, Lord, not is it concern to you that the

ἀδελφὴ μου μόνη με κατέλιπε(ν) διακονεῖν; εἶπέ οὖν
sister of me alone me left to serve? speak therefore

αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται.
to her in order that me she might help.

Luke 10:38-42

Greek / English Interlinear (continued)

41) ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, (κύριος) Μάρθα,
having answered and said to her the Jesus, (Lord) Martha,

Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ (θορυβάζῃ) περὶ πολλά·
Martha, you are anxious and troubled (disturbed) concerning many things;

42) ἐνὸς δέ ἐστι(ν) χρεία· Μαρία (Μαριὰμ) δὲ (γὰρ)
of one thing but there is need; Mary (Mariam) and (for)

τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται
the good part chose, which not will be taken away

[ἀπ'] αὐτῆς.
[from] her.

Luke 10:38-42

Diagram

38) [Ἐγένετο] (Ἐν)

[It happened] (In)

↑
δὲ
now

↓
ἐν τῷ
in the

↓
πορεύεσθαι
to go

↑
αὐτούς,
them,

↓
[καὶ]
[that]

↓
αὐτὸς
Himself

↓
εἰσῆλθεν
He entered

↓
εἰς κώμην
into village

↑
τινά·
certain;

↓
γυνή =
woman

↓
δέ
and

↑
τις
certain

↑
ὀνόματι
by name

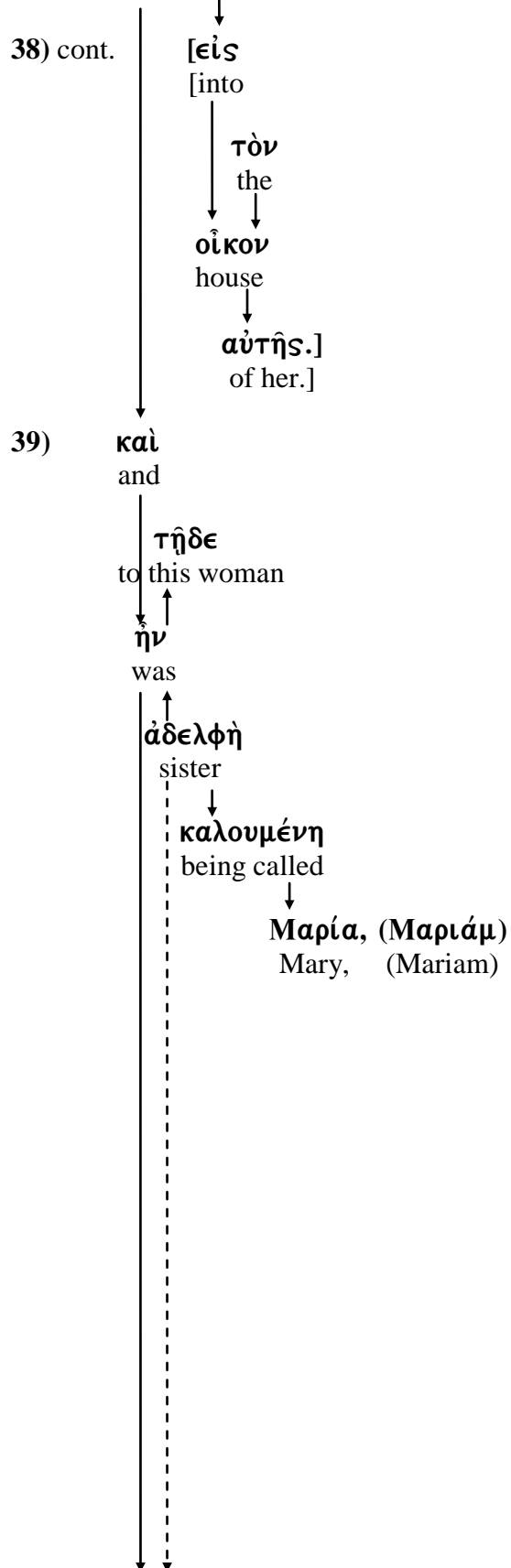
↑
= Μάρθα
Martha

↓
ὑπέδεξατο
received

↓
αὐτόν.
Him.

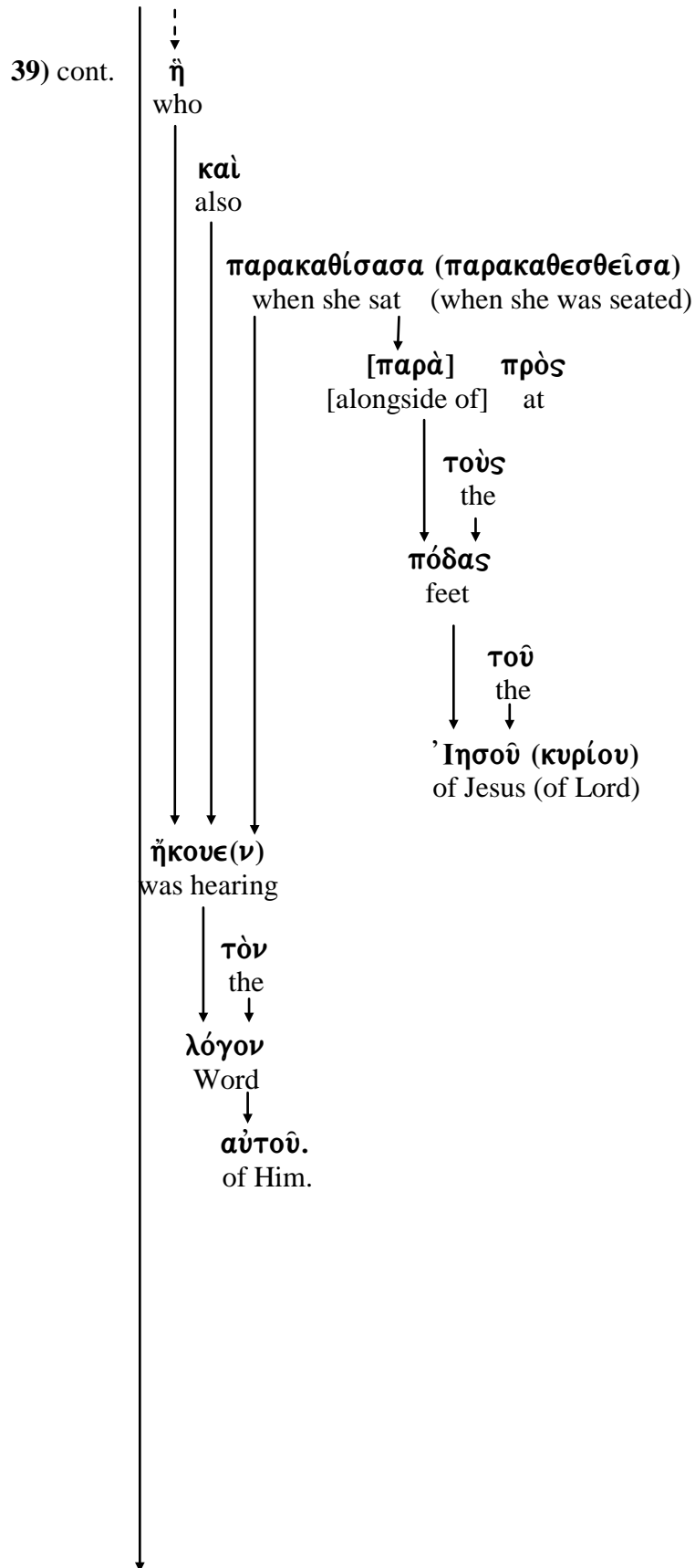
Luke 10:38-42

Diagram (continued)



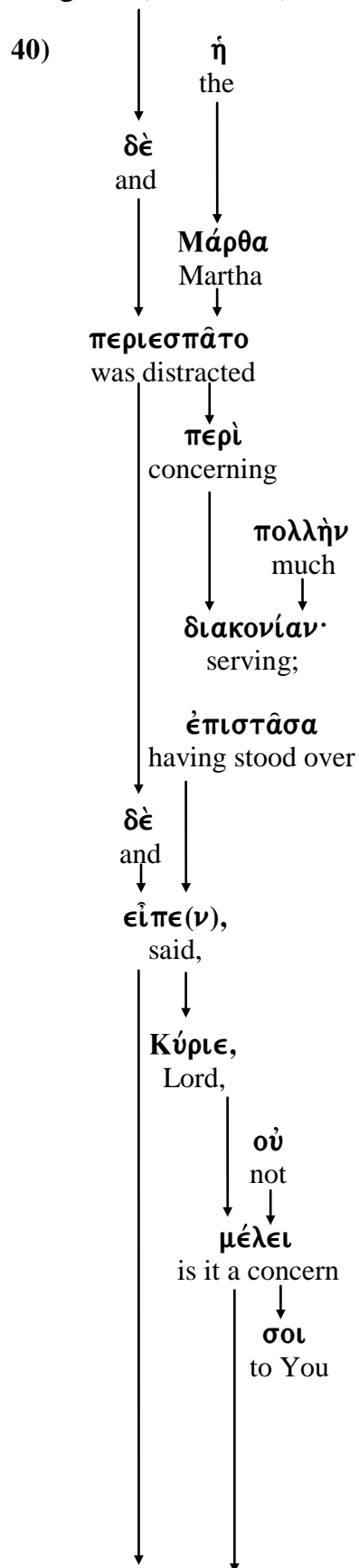
Luke 10:38-42

Diagram (continued)



Luke 10:38-42

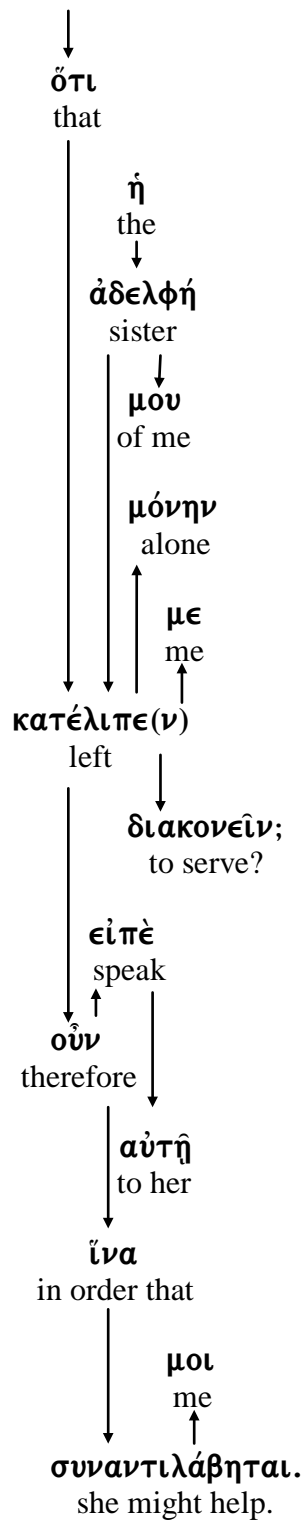
Diagram (continued)



Luke 10:38-42

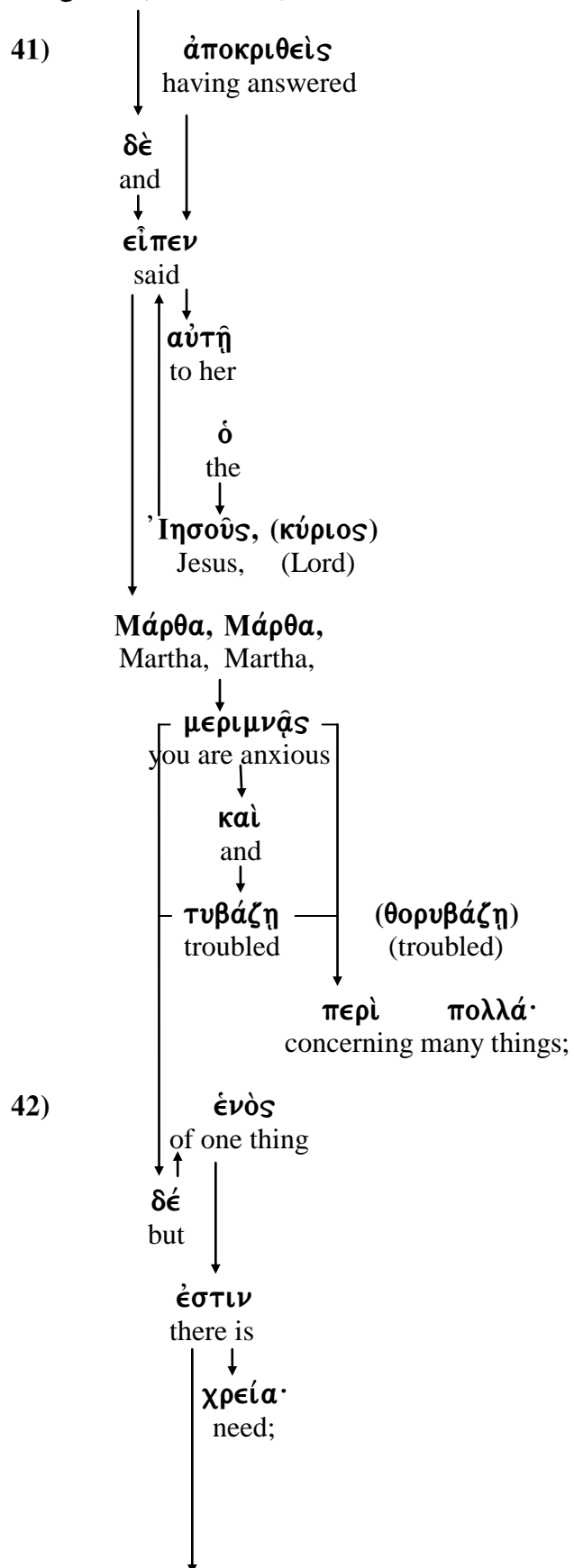
Diagram (continued)

40) cont.



Luke 10:38-42

Diagram (continued)



Luke 10:38-42

Diagram (continued)

